

Unntatt offentlighet Offl. § 13 1. ledd, jf. Fvl. § 13 1. ledd nr. 1

Observasjon og språkkartlegging av flerspråklige elever

Dato for samtalen _____ og med hvem _____

Personlige opplysninger	Elev/ lærer evt.foresatte
Navn	
Kjønn	
Fødselsdato	
Fødeland	
Morsmål	
Hvor lenge har du bodd i Norge?	
Har du bodd i andre land enn ditt fødeland for du kom til Norge? (sammen med foreldre/alene)	
Bor du sammen med noen eller alene i Norge?	
Hvilket språk snakker du/ dere hjemme?	
Hvilket språk snakker du sammen med venner/ på fritiden?	
Hvilket språk bruker du når du tenker?	

Post-/Besøksadresse:

Fagernesveien 1,
8514 Narvik
ofoten.no

Telefon:

Web:
76 96 1980

Foretaksnr:

978 609 740

www.ppt-ofoten.no
ppt-ofoten@ppt-

Hvis eleven bor sammen med begge eller en av foreldrene

Mors navn	
Når kom mor til Norge?	
Mors morsmål	
Snakker mor norsk?	
Mors utdanning/ jobb/ annet	
Fars navn	
Når kom far til Norge?	
Fars morsmål	
Snakker far norsk?	
Fars utdanning/ jobb/ annet	

Skolebakgrunn/ arbeidserfaring fra hjemlandet (elev/ lærer evt.foresatte)

Har du gått på skole i hjemlandet? <i>(grunnskole/ koranskole/ annet) År/ mnd</i>	
Kan du lese og skrive morsmålet ditt?	
Har du lært å snakke/ skrive/ lese eller forstå andre språk enn morsmålet ditt?	
Har du hatt småjobber eller arbeid i hjemlandet?	

Skolebakgrunn eller annet fra Norge (elev/ lærer evt.foresatte)

Har du gått i barnehage i Norge?	
Har du fått morsmål opplæring i Norge?	
Har du gått på grunnskole/ norskkurs i Norge?	

Læring (elev/ lærer evt.foresatte)	
Deltar du aktivt i samtaler, diskusjoner eller på annen måte i klassen/ gruppen din?	
Hvordan lærer du best?	
Hva gir deg lyst til å lære?	
Hvilke forventninger (ønsker) har du for skoleåret?	
Hvilke fremtidsplaner har du?	
Hva kan du gjøre for at det skal være hyggelig på skolen?	

Elevens faglige ferdigheter i	
<p>Muntlige ferdigheter</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lytte og forstå • Kommunikative ferdigheter/ utale <p>Skriftlige ferdigheter</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lese og forstå • Skrive/ tekstproduksjon 	
<p>Engelsk (kan eleven)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Skrive engelsk • Snakke engelsk • Forstå skriftlig engelsk • Forstå muntlig engelsk 	
<p>Matematikk (kan eleven)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Grunnleggende matematiske begreper • De fire regneartene • Mestrer eleven tekststykker 	
<p>IKT</p> <p>Kan eleven bruke adekvate IKT verktøy?</p>	
<p>Kroppsøving</p> <p>Deltar eleven i den obligatoriske kroppsøvingsundervisningen?</p>	
<p>Har opplæringen vært tilpasset elevens forutsetninger og på hvilken måte?</p>	

Har eleven vist faglig fremgang i noen fag?	
Beskriv noen av elevens sterke sider	

Sosio-/ emosjonelle forhold

Har det vært brudd, endring av oppvekst- og læringsmiljø som kan ha påvirkning på elevens læringsprosess? (<i>flytting, uten skoletilbud over lengre tid</i>)	
Vanskeligheter/ traumer som kan forsinke eller påvirke læringsprosessen	
Har du nære venner/ noen å snakke med på skolen? (opplever eleven utestegning eller mobbing)	
Er det noe i familiens religion, kultur og miljø som skolen bør være oppmerksom på (<i>mat, faste, festdager, høytider</i>)	
Hvor mye kunnskap har foreldre/ foresatte om norsk skole? Hvor godt informert er foreldre/ foresatte om norsk skole og hva som kreves av elever i norsk skole?	

Til elever i videregående skole

En skoleplass i vg.skole gir deg mange muligheter. Du har også plikter.

Vet

Vet ikke

Gi beskjed ved fravær, uansett årsak/grunn. Sykdom blir ført som fravær.	
Du må selv være med å sette deg mål i de ulike fagene	
Det er ditt eget ansvar å arbeide med fagene (lekser, prosjekt og lignende)	
Du må gi beskjed til faglærer når du trenger hjelp	
Fravær kan føre til at du mister karakterene dine, stipendet ditt og skoleplassen.	